

**POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY POMIĘDZY
WOJEWÓDZTWEM LUBELSKIM (RZECZPOSPOLITA POLSKA)**

A

OBWODEM NAWOJSKIM (REPUBLIKA UZBEKISTANU)

Biorąc pod uwagę relacje przyjaźni i współpracy oparte na szacunku i wzajemnym wsparciu w różnych dziedzinach wspólnego zainteresowania między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Uzbekistanu,

Województwo Lubelskie Rzeczypospolitej Polskiej, reprezentowane przez Jarosława Stawiarskiego, Marszałka Województwa Lubelskiego, oraz Wicemarszałka Województwa Lubelskiego i Obwód Nawojski Republiki Uzbekistanu, reprezentowany przez Normata Tursunowa, Hokima Obwodu Nawojskiego, zwane dalej „Stronami”,

dążąc do rozwoju i umocnienia przyjaznych relacji między społecznościami Województwa Lubelskiego i Obwodu Nawojskiego,

przekonani o wzajemnych korzyściach wynikających z umocnienia i rozwijania skutecznej współpracy między dwoma jednostkami administracyjnymi, a także podmiotami gospodarczymi, instytucjami, organizacjami i społeczeństwami obywatelskimi,

ustalają, co następuje:

ARTYKUŁ 1

Zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Uzbekistanu, Strony przystąpią do współpracy międzyregionalnej na zasadach partnerstwa, równości, zaufania i wzajemnych korzyści. Celem Porozumienia o Współpracy jest ustanowienie i określenie ram współpracy w różnych dziedzinach kompetencji, określonych w Artykule 2.

ARTYKUŁ 2

1. W ramach swoich kompetencji Strony będą prowadziły i wspierać współpracę w następujących dziedzinach:

- gospodarka i przedsiębiorczość;
- kultura;
- edukacja i sport;
- turystyka;
- logistyka i transport;
- rolnictwo;
- ochrona zdrowia.

2. Za zgodą Stron współpraca może być rozszerzona o inne dziedziny zainteresowania, nie wymienione w punkcie 1 artykułu 2 niniejszego Porozumienia o Współpracy, zgodnie z uprawnieniami, jakie posiadają zgodnie z obowiązującymi w ich Państwach przepisami prawa. W takim przypadku zostanie zawarty Aneks na tych samych warunkach, co niniejsze Porozumienie o Współpracy.

ARTYKUŁ 3

Strony będą wspierać, zgodnie z ich kompetencjami, kontakty między różnymi jednostkami samorządów lokalnych, przedsiębiorcami, instytucjami gospodarczymi, uczelniami, a także podmiotami, jednostkami, organizacjami i innymi strukturami kompetentnymi w wyżej wymienionych dziedzinach, działającymi w Województwie Lubelskim i Obwodzie Nawojskim.

ARTYKUŁ 4

Strony będą utrzymywać kontakt w celu koordynacji realizacji niniejszego Porozumienia o Współpracy, dokonywania dodatkowych ustaleń oraz rozwiązywania wszelkich potencjalnych problemów, które mogą wystąpić podczas realizacji Porozumienia o Współpracy.

ARTYKUŁ 5

Współpraca będzie prowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa w Państwie każdej ze Stron.

ARTYKUŁ 6

Strona zapraszająca pokrywa koszty organizacyjne oficjalnych delegacji. Każda ze Stron pokrywa własne koszty podróży i zakwaterowania, niezależnie od charakteru wizyty, w granicach określonych przez obowiązujące przepisy krajowe mające zastosowanie do Stron.

ARTYKUŁ 7

Każda ze Stron wyznaczy koordynatora odpowiedzialnego za skuteczne wdrożenie niniejszego Porozumienia o Współpracy. Koordynatorzy wyznaczeni przez Strony opracują plan wdrożenia i zaproponują dodatkowe działania, które mogą zostać podjęte przez obie Strony.

ARTYKUŁ 8

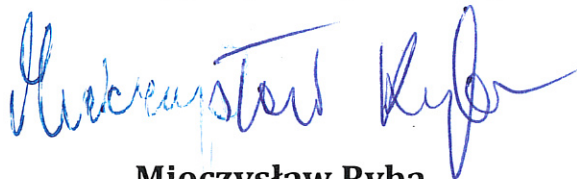
Wszelkie spory wynikające z interpretacji lub stosowania Porozumienia o Współpracy będą rozstrzygane polubownie przez Strony w drodze bezpośrednich negocjacji.

ARTYKUŁ 9

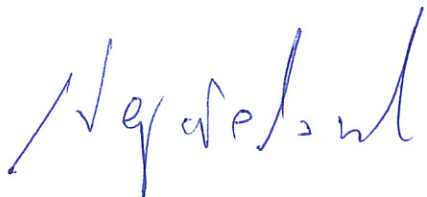
1. Niniejsze Porozumienie o Współpracy zostaje zawarte na czas nieokreślony i wchodzi w życie z dniem podpisania.
2. Porozumienie o Współpracy może być zmienione pisemnym porozumieniem obu Stron.
3. Zmiany wchodzi w życie z dniem ich podpisania.
4. Każda ze Stron może w każdej chwili wypowiedzieć Porozumienie o Współpracy poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony.
5. Wypowiedzenie wchodzi w życie po upływie trzech miesięcy od dnia otrzymania odpowiedniego powiadomienia.
6. Wypowiedzenie niniejszego Porozumienia o Współpracy nie wpływa na zakończenie projektów i programów podjętych przez każdą ze Stron, zgodnie z wcześniejszymi zobowiązaniami, a niezakończonych przed datą wypowiedzenia Porozumienia o Współpracy, chyba że Strony w formie pisemnej postanowią inaczej.

Porozumienie o Współpracy zostało podpisane w Nawoi dnia 12.09.2024 w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim, uzbeckim i angielskim, wszystkie będące równie autentyczne. W przypadku sporów wynikających z interpretacji postanowień niniejszego Porozumienia o Współpracy, do interpretacji używana będzie wersja angielska.

**W imieniu Województwa Lubelskiego
Rzeczypospolitej Polskiej**



**Mieczysław Ryba
Przewodniczący Sejmiku
Województwa Lubelskiego**



**Marek Wojciechowski
Wicemarszałek Województwa
Lubelskiego**

**W imieniu Obwodu Nawojskiego
Republiki Uzbekistanu**



**Elbek Gafforov
Zastępca gubernatora
Obwodu Nawojskiego**